



## 秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

### 一. 引言

1. 关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的本次报告叙述 2014 年 6 月 21 日至 12 月 15 日期间的事态发展, 并且记载自从我 2014 年 7 月 9 日的报告(S/2014/461)印发以来, 联塞部队按照安全理事会第 186(1964)号决议和其后各项决议, 包括最近的第 2168(2014)号决议, 开展的最新活动。

2. 截至 2014 年 12 月 15 日, 军事部门各级官兵人数为 860 人, 警察部门人数为 66 人(见附件)。

### 二. 斡旋任务

3. 2014 年 8 月 22 日, 我任命挪威的埃斯彭·巴尔特·艾德担任我的新任塞浦路斯问题特别顾问。艾德先生自获得任命以来, 一直在定期访问塞浦路斯, 执行联合国的斡旋任务。我打算就未来几个月的谈判情况另行印发报告。

### 三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队开展的活动

4. 联塞部队最首要的意图是防止战火复燃, 并协助维持法律和秩序以及恢复正常状态。其任务要求协调安全方面的考虑和维持军事现状, 同时让在缓冲区生活和工作的塞人能够进行民事活动, 并充分享受富有成果的生活。这种做法如果成功, 即可在两族之间建立信任, 有利于联合国支持和平进程的总体努力。

#### A. 防止战火复燃和维持军事现状

5. 新任部队指挥官自 8 月份就任以来, 与对立双方部队建立起了良好关系, 同时鼓励定期进行透明的对话。本报告所述期间, 联塞部队继续维护缓冲区的完整和稳定。尽管双方部队有轻微的军事违规行为, 偶尔导致与联塞部队的争吵, 但与联塞部队和对方部队维持了良好的关系。联塞部队由于定期巡逻以及特派团的



观察、报告和联络基础设施，得以在缓冲区各处阻止双方部队低度改变军事现状的企图。然而，对立双方部队都不承认 1989 年备忘录，挑战联塞部队在缓冲区的权威的事件仍然是个问题。对立双方部队仍然几次质疑联合国划定的停火线，并因此质疑某些地区的缓冲区范围。

6. 在上一个报告所述期间，土耳其部队沿尼科西亚中部的停火线部署了 28 个闭路电视摄像头，而没有随之减少人员，从而获得了一种军事优势。经与联塞部队协商，土耳其部队在本报告所述期间从那些阵地中的 8 个阵地撤走了大约 30 名士兵，从而抵销了在绿线沿线那些特定地区拥有的军事优势。不过，没有相应减少人员的其余 20 个摄像头在继续违反现状。

7. 对立双方部队连续第七年未举行年度军事演习，南部的“胜利”演习和北部的“公牛”演习均取消。在停火线相互毗邻的尼科西亚老城，最低战术层面的纪律涣散事件仍有发生，继续偶尔构成挑战。此外，以前曾报告过，双方部队违反现状在缓冲区内建立的军事阵地仍然存在。斯特罗维利亚的情况也违反了现状，土耳其部队自 2014 年 6 月以来一直阻止联塞部队进行例行巡逻。目前正在讨论如何解决这个问题。联合国仍然认为土耳其政府对瓦罗沙的现状负责。

## B. 排雷活动

8. 在本报告所述期间，排雷是双方之间讨论的主题，是大谈判的一部分。尽管有这种接触，但双方继续阻止排雷人员进入缓冲区内的四个已知雷场，其中三个在国民部队的控制之下，一个在土耳其部队的控制之下。尽管主管维持和平行动副秘书长埃夫·拉德苏和我的特别代表兼联塞部队领导人莉萨·布滕汉姆都提到了出于人道主义原因提供关于雷场的详细资料的重要性，但关于 28 个雷场，其中包括 1974 年之前和 1974 年期间国民部队在北方的尼科西亚和凯里尼亚山脉之间布设的 1 006 枚杀伤人员地雷的资料也未提供。目前正在各级开展努力，鼓励双方在缓冲区内外推进扫雷活动，包括交流关于雷场位置的资料。

## C. 恢复正常状态和人道主义职能

9. 作为帮助维护法律和秩序的规定任务的一部分，联塞部队警察协助双方的警察局调查在缓冲区内发生的犯罪事件，并为调查提供便利。在两个族群混居的 Pyla 村尤其如此，联塞部队在该村对双方的执法工作负责。联塞部队警察和地方当局之间的合作正在改善，解决该村日益增加的犯罪活动的努力正在进行。

10. 在当地开展这种联络的同时，联塞部队警察协助犯罪和刑事事项技术委员会和联合通信室举行会议，并继续积极工作，用加强合作论坛提供双方的警察服务。首次任命在职警官担任希族塞人在技术委员会的代表，标志着在合作方面向前迈出了一大步。除就跨族群刑事事项交流信息之外，联合通信室的工作重点是调查在缓冲区内各地发生的犯罪，通过联塞部队警察移交有关人员，以及人道主义案件。

11. 联塞部队人员有时会遇到一些从事未经批准的活动的个人(包括希族塞人武装狩猎者)挑战其在缓冲区内的权威和其它过激行为。联塞部队敦促希族塞人当局在出现此类情况时迅速采取行动,包括在必要时诉诸司法程序。一个此类案件目前尚未得出结论。联塞部队还敦促取消对设法在北部地区履行职责的联塞部队工作人员实施的限制。

12. 联塞部队根据其帮助恢复正常状态的任务,继续敦促当局、当地社区领袖和平民按照既定程序,及时提供关于缓冲区内民用项目的相关信息。令人遗憾的是,皮拉大学的建设仍然未经授权,该大学继续在几乎没有土族塞人参与的情况下运作。联塞部队继续管理缓冲区内的养殖和其他民事活动,签发了 700 多个民事活动许可证,并核准了 22 个民用建筑项目中的 20 个。为支持这些民事活动,联塞部队帮助维持服务于两个族裔的重要公用事业和服务基础设施,包括对所有服务的付款方式加以规范。

13. 在缓冲区之外,联塞部队继续向居住在北部地区的 345 名希族塞人和 116 名马龙派信徒提供人道主义支持,包括每周为卡帕斯半岛的希族塞人学校提供人道主义援助和支持。希族塞人学校一些教师的任命和一些教科书的使用遭到土族塞人当局拒绝。尽管由会说希腊语的医生为生活在北部地区的年老希族塞人和马龙派信徒提供医疗服务的请求仍有待解决,但在本报告所述期间,已经提供了一些希腊语医疗服务。联塞部队还协助将 6 名去世的希族塞人跨境安葬在北部地区。对于居住在南部地区的土族塞人,联塞部队依然与地方当局保持联络,确保他们能获得医疗、福利和教育支持。在利马索尔区建立一所土耳其语言学校的事宜再一次没有新进展。联塞部队还协助解决因南部地区监禁和临时拘留土族塞人而产生的法律和入道主义问题,定期探访关押他们的拘留设施。为增强对司法程序的信心,联塞部队参加了南部地区涉及土族塞人的 7 次法庭审讯。

14. 联塞部队和联合国开发计划署(开发署)继续与各利益攸关方开展接触,推动在缓冲区最为狭窄的尼科西亚老城加强合作。联塞部队帮助尼科西亚两个市政当局之间举行了 6 次会议,以便就共同关心的环境、社会和卫生问题制定联合项目。还继续与希族塞人合作,查明绿线沿线对联塞部队的巡逻队构成威胁并且需要加固的建筑物。

15. 开发署与文化遗产技术委员会密切合作,保护塞浦路斯岛南部和北部的文化遗址,法马古斯塔区的奥赛罗塔和阿波斯托罗斯·安德列亚斯修道院的修复工作取得了重大进展。塞浦路斯南部和北部地区其他 16 处文化遗址的整修工作要么即将完成,要么正在设计,要么启动在即。

16. 联塞部队与国际和当地合作伙伴携手合作,为 77 次民间社会活动提供了支持,来自两个族裔的大约 2 870 人参加了体育、文化、教育或其他活动。值得注意的是,2014 年 9 月 19 日,6 辆土族塞人赛车参加了塞浦路斯国际汽车拉力赛;

该赛事首次邀请双方人员参加，其中一段路程是沿着尼科西亚老城的城墙外侧穿过缓冲区。这次活动通过 EuroSport 电视网络上播放，受到整个塞浦路斯岛的热烈欢迎。在塞浦路斯土耳其足球协会在二月份取消限制所属俱乐部招募希族塞人的规定之后，土族塞人足球俱乐部 Değirmenlik 招募了希族塞人足球运动员和技术人员。联塞部队还支持希族塞人与土族塞人政党代表在斯洛伐克大使馆主持下定期举行会议，这些会议维持着开放的沟通渠道。另外，为了支持政治解决，开发署继续推动一个对话论坛，其中涉及代表民间社会、政党、工会、企业组织和协会的 45 个组织。

17. 宗教团体领导人之间为支持和平进程而开展的对话继续为建设性合作提供一个模式。2014 年 9 月 25 日和 26 日，塞浦路斯大法官和塞浦路斯希腊东正教会大主教应后者邀请，联合访问了帕福斯和附近的村庄。得益于大法官的个人干预，11 月 2 日，希族塞人自 1974 年以来首次得以在 Vadili 的圣乔治教堂礼拜。在大主教支持下，并且首次在清真寺协会和塞浦路斯教会名胜议会委员会支持下，北部地区 17 个基督教礼拜场所得清理。12 月 4 日和 5 日，宗教或信仰自由问题特别报告员对塞浦路斯进行了 2012 年以来的第二次后续访问。

18. 在这一积极趋势基础上，正如曾经报告的那样，土族塞人当局在 2014 年 1 月 1 日至 12 月 15 日期间核准了北部地区的希族塞人和马龙派信徒提出的 87 条服务请求中的 52 个，而与此相比，2013 年核准了 40 个请求中的 31 个。一些礼拜请求遭到拒绝，包括在最后一刻取消原定在 Akanthou 的 Panayia Pergaminiotissa 教堂举行的宗教仪式。尽管如此，最终得以礼拜的朝圣者的绝对人数，包括北部地区自 1974 年以来一直无法进入的 11 个地点的人数，已经急剧上升。联塞部队在 2014 年则协助举行了 65 次宗教仪式和纪念活动，涉及 23 000 余人，这些活动都是在缓冲区举行，或者需要穿过缓冲区前往北部地区。联塞部队在 7 月份还帮助近 1 000 名朝圣者前往拉纳卡的哈拉苏丹特克清真寺参加开斋节，11 月份有同样人数参加回历正月庆祝活动。原计划于 10 月 5 日和 6 日进行的类似朝圣之旅未能成行，原因是未就用于这一目的的过境点达成协议。

19. 为了支持政治进程，塞浦路斯工商会和土族塞人商会继续促进两个族裔之间的经济合作和建立信任。9 月 14 日在伊斯坦布尔，在尼科西亚经济论坛第二次会议上，各商会同土耳其商品交易商会联盟和希腊商工会联盟一道发表一份联合声明，重申他们决心支持正在进行的政治进程。论坛提议开展一些项目，把缓冲区改造成为一个团结的区域，其中包括采取举措支持青年企业家。

20. 2014 年 6 月至 11 月期间，缓冲区记录了约 800 000 次正规过境。在开放更多过境点方面没有达成任何协议。联塞部队警察继续根据领导人于 2010 年 10 月达成的关于开放利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点的协议，护送载有平民和人道主义物资的车队。紧张局势增加，因为双方在该协议的解释以及每个星期允许的确切过境次数等问题上出现分歧。希族塞人一方在本报告所述期间拒绝了 4 个请求。在

一次遭到拒绝之后，11月27日，土族塞人当局以电脑故障为由将过境点关闭了6个小时。为确保过境点顺畅运行，联塞部队进行干预，并提醒双方履行协议规定的义务。

#### 四. 失踪人员调查委员会

21. 在本报告所述期间，失踪人员调查委员会继续挖掘、识别和送回失踪人员的遗骸。7月24日，双方领导人参观了该委员会的实验室，表示支持其工作。截至2014年12月18日，委员会两族考古队已在塞岛双方地区挖掘出948名失踪人员的遗骸。迄今已将564具遗骸交还各自的家庭，包括在本报告所述期间交还的135具。2014年确定的失踪人员总数现为157人，是所有年份中人数最高的一年。根据委员会的决定，本段中的数字仅包括失踪人员正式名单上的人员案件。继2014年5月9日向土耳其部队提出要求，对北部地区一个设有围栏的军事地区进行挖掘之后，在9月下旬得到授权。不过，由于该地区已被土族塞人当局宣布为雷场，排雷行动处在2014年10月进行了一次勘查，结果没有发现地雷。发掘工作目前正在进行中。

#### 五. 财务和行政事项

22. 如我上次报告所述，大会第68/286号决议批款5800万美元，用作联塞部队2014年7月1日至2015年6月30期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的自愿捐款，即塞浦路斯政府相当于1995万美元的自愿捐款和希腊政府650万美元的自愿捐款。我请其他国家和组织提供自愿捐款，以缩小联塞部队费用中通过摊款支付的部分。

23. 我关于2015年7月1日至2016年6月30日期间维持联塞部队的拟议预算金额为大约毛额5540万美元(净额5320万美元)，已经提交给主计长。

24. 截至2014年12月17日，联塞部队特别账户1993年6月16日至2014年12月17日期间的未缴摊款总额为1250万美元。截至同日，所有维和行动未缴摊款总额为17.315亿美元。

25. 截至2014年12月17日，按照季度时间表，应付给派遣国的部队和特遣队所属装备费用总额分别为200万美元和35.3万美元。

#### 六. 意见

26. 2014年10月6日，在土耳其宣布在塞浦路斯专属经济区进行地震勘查之后，希族塞人一方宣布决定暂停参加会谈。会谈后暂停后，我强调必须迅速恢复谈判，并呼吁双方找到一个毫不拖延地恢复会谈的方式。我注意到，两个族裔都承担不

起现状永久存在带来的代价，在更广泛的区域背景下则更是如此。我再次呼吁双方避免采用“指责游戏”，避免相互发表消极言论。我呼吁所有相关各方帮助创造一个有利的氛围，按照双方领导人在 2014 年 2 月 11 日联合声明中商定的注重成果的方式，重启有组织、有条理的谈判。

27. 我一再强调，必须确保任何新发现的财富，尤其是在塞浦路斯周围发现的自然资源，都能惠及两个族裔。我仍然认为，共同自然资源的存在能强烈吸引各方找到塞浦路斯问题的持久解决办法，并应能加深彼此合作，使该区域所有利益攸关方都受益。

28. 随着联塞部队完成在塞浦路斯连续驻扎的第 50 年，停火线沿线的局势保持平静和稳定。与此同时，轻微的事件和困难依然常见，但广大公众一般注意不到。缓冲区内经常有未经授权的民事活动(部分原因是现在安全感更强)，使缓冲区内总体安全状况更加复杂。在此背景下，联塞部队定时巡逻并与对立双方的部队及当局联络沟通，对于防止紧张状况进一步升级继续发挥着关键作用。

29. 我呼吁对立双方部队积极回应部队指挥官加强关系的各项努力，并作为他们对共同未来的承诺的标志，就建立信任的军事措施与联塞部队积极接触。在这方面，我欢迎土耳其部队决定将绿线内的兵力减少 30 人。同时，我呼吁将人员从依然保留闭路电视摄像头的其他地方撤出。此举可能会促使双方更大范围地削减人员，从而鼓励在尼科西亚老城实现正常化。另一个必要的步骤应该包括双方正式接受 1989 年备忘录，由此结束对联合国划定的停火线的质疑。我敦促迅速解决斯特罗维利亚的问题，以使联塞部队能够在这一地区履行职责。

30. 我赞赏地认可土耳其部队就北部地区的疑似雷区向失踪人员调查委员会提供的合作，另外一个可能的步骤是双方根据安全理事会第 2135(2014)号决议，毫不拖延地为进入缓冲区内外的所有剩余雷区提供便利。应当指出的是，《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》缔约国有义务报告其管辖或控制之下埋有或者怀疑埋有杀伤人员地雷的所有雷区的位置。有鉴于此，我呼吁双方分享塞浦路斯岛上各地雷场位置的信息，包括国民卫队在北部地区布设的 28 个雷场。排雷是一个人道主义问题，应按照自身的特点立即加以处理。联合国随时准备进一步协助各方实现使塞浦路斯成为无雷国家的愿望。

31. 双方还有确保紧张关系保持低水平的义不容辞的责任。Limnitis/Yeşilirmak 过境点的运转以及 Pyla 村持续的犯罪活动，是需要关注的此类紧张关系的两个根源。令人遗憾的是，当地雇用的联合国工作人员前往北部地区的通行自由仍受限制。所有联合国工作人员通行自由是本组织的一项原则，也是联塞部队的业务需要。我呼吁土族塞人当局尊重这一原则。

32. 联塞部队继续促进缓冲区的民间使用，条件是不妨碍安全与稳定。按照联塞部队的程序开展的这类活动，特别是联合商定的项目，会促进族群之间的信任。

有鉴于此，我呼吁所有利益攸关方采取有意义的措施，确保 Pyla 大学发展成为一个两族裔的教育设施，特别是因为该大学位于缓冲区内唯一的两族裔村庄。我再次呼吁双方当局对参与未经授权活动的所有人采取果断行动，以示尊重联塞部队在缓冲区的权威和支持联塞部队执行任务。

33. 尼科西亚老城，尤其是威尼斯城墙内的军事化区，也是缓冲区最狭窄的地段的安全和环境问题需要解决。这是。我重申我的呼吁，以及副秘书长在 6 月份访问塞浦路斯期间发出的呼吁，即双方，包括各自的文职和军事领导人、希族塞人和土族塞人市长和尼科西亚各市政当局以及负责尼科西亚总计划项目的人员，与联塞部队和开发署合作，通过能吸引投资的联合项目，以整体办法解决老城的城市基础设施问题，从而改造整个地区。这种办法还能增进绿线两侧的安全，提升两个族裔之间的公众信心，帮助恢复常态。

34. 在进入宗教场所问题上取得的进展值得称道，2014 年有大约 23 000 人得以访问北部地区的多个不同场所，2 000 人得以访问南部地区的哈拉·苏丹特克清真寺。我大力鼓励双方进一步允许访问北部地区 500 多个教堂和礼拜场所中的多个场所以及南部地区的 100 个清真寺。

35. 民间社会可以为促进塞浦路斯的和平发挥关键作用。我赞扬宗教领袖开展持续对话。这些对话为塞浦路斯人民带来了切实的成果，包括某些礼拜场所几十年来首次开放。我还赞扬商界领袖的远见，我鼓励所有相关方面更大力地支持他们努力推动私营部门举措，这些举措可能会改善穿过缓冲区的贸易和人员不多这种令人遗憾的状况。我再一次鼓励双方足球联盟将以前达成的增进合作的协议付诸实践。

36. 活跃的民间社会以及经济、社会、文化、体育等这类纽带和联系的不断发展，能给政治领导人以关键支持，帮助他们在谈判桌上做出必要的让步。同样，消除那些阻碍土族塞人社区经济发展的限制和障碍将促进信任。这样的发展将有助于解决土族塞人担心受孤立的忧虑，以及他们没有能力以有意义的方式参与相互联系的世界，从而使塞浦路斯为全面解决做好准备状况。我认为，鼓励贸易只会对统一的目标产生积极影响。我再次呼吁两族领导人作出努力，创造有利于增强双方经济和社会均势的氛围，包括通过联合项目和增加贸易，这将使最终的统一更可能也更易于实现。在获得国际支持的和平进程中，如果背道而驰，只能事与愿违。

37. 联合国继续致力于支持通过失踪人员调查委员会为受害者家属开展的重要人道主义工作。我对该委员会在报告所述期间取得的成绩表示欢迎，但也注意到仍有一半失踪人员下落不明，有些人已失踪多达 50 年之久，超过 70% 的人身份尚未确定。该委员会的工作再也不能拖延。上述统计数字及失踪人员亲属年事渐高的状况迫使我们必须快马加鞭，办法之一是土耳其部队加快批准军事区准入。在这方面，我再次重申，必须增进与该委员会的合作。

38. 联塞部队在岛上继续发挥着重要的作用：在缓冲区行使权力，帮助保持和平，并解决影响两族民众日常生活的各种问题。但发挥作用的大小很大程度上取决于双方能否努力避免挑战联塞部队在缓冲区的权威和合法性。我呼吁双方继续与联塞部队真诚合作，并就此建议将联塞部队的任务期限延长六个月至 2015 年 7 月 31 日。

39. 联塞部队继续与我的斡旋任务及岛上的其他联合国行为体密切合作。按照安全理事会有关各项决议包括最近通过的第 2168(2014)号决议的规定，联塞部队继续参与同解决方案有关的应急规划工作。指引规划工作的仍将是谈判进展情况以及双方如何看待联合国在此方面可能发挥的作用。

40. 同时，我将继续密切审查联塞部队的行动情况，同时考虑到实地的事态发展和双方的意见，并酌情向安全理事会提出建议，一旦需要即进一步调整联塞部队的任务、兵力和行动构想。

41. 鉴于联塞部队建立最近已满 50 周年，我再次感谢自 1964 年以来向联塞部队派遣部队和/或警察的 34 个国家，并向在此期间为支持塞浦路斯和平而献身的 185 名维和人员致敬。所有各方都要义不容辞地为实现全面解决作出坚决的努力。这种解决办法是所有塞浦路斯人的热望，它将使目前对维和部队的需要成为历史。

42. 我谨此感谢我的特别代表兼联塞部队领导人布滕汉姆女士，包括在她担任代理特别顾问的 5 个月期间做出的承诺和奉献。在任命艾德先生担任特别顾问之后，布滕汉姆女士继续担任我的副特别顾问。我还要感谢 2011 年 2 月至 2014 年 8 月期间作为联塞部队指挥官为联合国服务的刘超少将。我也谨此确认对挪威的克里斯汀·伦德少将的任命，她于 8 月份加入联塞部队，成为第一位指挥联合国维持和平部队的妇女。增加维和行动中的女性工作人员人数是联合国的优先事项，而我很高兴地看到联塞部队在军事、警察和民事等部分都处于领先地位。最后，我要感谢在联塞部队服务的所有工作人员，感谢他们坚定、高效地履行了安全理事会赋予的职责。



## 附件

### 联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)部队和警察派遣国(截至 2014 年 11 月 30 日)

国家	军事人员
阿根廷 <sup>a</sup>	295
奥地利	4
加拿大	1
挪威	2
匈牙利 <sup>b</sup>	84
斯洛伐克 <sup>c</sup>	199
大不列颠及北爱尔兰联合王国	275
<b>总计</b>	<b>860</b>

国家	联合国警察
澳大利亚	15
波斯尼亚和黑塞哥维那	8
印度	8
爱尔兰	12
意大利	4
立陶宛	2
黑山	4
罗马尼亚	2
塞尔维亚	2
斯洛伐克	2
乌克兰	7
<b>总计</b>	<b>66</b>

<sup>a</sup> 阿根廷特遣队包括智利(14 名)、巴拉圭(12 名)和巴西(1 名)士兵。

<sup>b</sup> 匈牙利特遣队包括塞尔维亚(7 名)士兵。

<sup>c</sup> 斯洛伐克特遣队包括塞尔维亚(39 名)和乌克兰(2 名)士兵。

